



Smlouva o dílo

uzavřená podle § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb.,
občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

čl. 1

Smluvní strany

Česká republika – Česká školní inspekce

sídlo: Fráni Šrámka 37, 150 21 Praha 5
zastoupená: Mgr. Tomášem Zatloukalem, MBA, LL.M., MSc.,
ústředním školním inspektorem
IČO: 00638994
bankovní spojení: ČNB, Praha 1, číslo účtu: xxxxxxxx/xxxx
kontaktní osoba: xxxxx. xxxxx xxxx, xxxxx
+420 xxx xxx xxx, xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

jako „objednatel“

a

Skřivánek s.r.o.

sídlo: Na Dolinách 153/22, 147 00 Praha 4
zastoupený: Janou Štajnerovou, ředitelkou provozovny Praha
IČO: 60715235
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze oddíl C, vložka 232789
bankovní spojení: Komerční banka.a.s., číslo účtu xx-xxxxxxxxxx/xxxx
kontaktní osoba: Jana Štajnerová
+420 xxx xxx xxx, xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

jako „zhotovitel“

čl. 2

Úvodní ustanovení

(1) Tato smlouva byla uzavřena se zhotovitelem jakožto vybraným dodavatelem



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

na základě zadávacího řízení veřejné zakázky „**Zajištění překladů z anglického do českého jazyka**“ zadané objednatelem jako zadavatelem (dále jen „zakázka“).

čl. 3

Předmět plnění

(1) Předmětem této smlouvy je zajištění překladů a jazykových korektur textů z oblasti vzdělávání (mezinárodní šetření) z anglického do českého jazyka. Překladačské služby se budou týkat testových úloh pro žáky a dotazníků pro žáky, učitele, ředitele a rodiče.

(2) Plnění se skládá z následujících dílčích plnění:

a) **ICILS 2023 v roce 2021** - šetření ICILS je zaměřeno na oblast počítačové a informační gramotnosti žáků, včetně oblasti inženýrského myšlení (computational thinking).

i. Překlady testových úloh pro pilotní šetření mezinárodního šetření ICILS 2023 jsou určeny pro čtrnáctileté žáky a skládají se z těchto podbodů dílčího plnění:

i1. testové úlohy pro oblast počítačová a informační gramotnost a

i2. testové úlohy pro oblast inženýrského myšlení – computational thinking

Zdrojové anglické texty testových úloh budou dostupné ve specifické webové aplikaci Assessment Master, konkrétně modulu Online Translation System (<https://rmresults.com/digital-assessment-solutions/assessment-master>), která je stanovena mezinárodním konsorciem projektu. Překlady budou zadávány do výše zmíněné webové aplikace, do které bude zhotoviteli zajištěn přístup včetně základního návodu pro práci s touto aplikací. Ke zdrojovým anglickým textům zhotovitel vloží českou verzi textů.

Zdrojové anglické texty testových úloh budou navíc k dispozici i ve formátu MS Excel v podobě exportu z dané webové aplikace. Nicméně českou verzi textů je třeba vložit přímo do uvedené webové aplikace.

ii. Překlady dotazníkových otázek pro pilotní šetření mezinárodního šetření ICILS 2023 jsou určeny pro žáky, učitele a ředitele škol.

Texty dotazníkových otázek budou předány a překlady budou zhotoveny ve formátu MS Word.

- Celkový rozsah překladu tohoto dílčího plnění bude do 38 000 slov, z toho rozsah odpovídajícího plnění podle bodu i. dílčího plnění je max. 28 000 slov. Počet slov je uveden s opakováním.

- Objednatel požaduje, aby pro zajištění konzistence byl každý podbod i1., i2. dílčího plnění a bod ii. dílčího plnění přeložen vždy pouze jednou osobou.

b) **TIMSS 2023 v roce 2021** - šetření TIMSS je zaměřeno na oblast matematiky a přírodovědných předmětů.

i. Překlady testových úloh pro pilotní šetření jsou určeny dvěma skupinám žáků – desetiletým a čtrnáctiletým žákům, a skládají se z těchto podbodů dílčího plnění:

i1. testové úlohy pro oblast matematika 4. ročník



- i2. testové úlohy pro oblast matematika 8. ročník
- i3. testové úlohy pro oblast přírodověda 4. ročník
- i4. testové úlohy pro oblast přírodovědné předměty 8. ročník

Texty testových úloh budou předány a překlady budou zhotoveny ve formátu MS Word.

- ii. Překlady dotazníkových otázek pro pilotní šetření jsou určeny pro žáky, učitele, ředitele škol a v případě desetiletých žáků také pro rodiče.

Texty dotazníkových otázek budou předány a překlady budou zhotoveny ve formátu MS Word.

- Celkový rozsah překladu tohoto dílčího plnění bude do 38 000 slov, z toho rozsah odpovídajícího plnění podle bodu i. dílčího plnění je max. 30 000 slov. Počet slov je uveden s opakováním.
 - Objednatel požaduje, aby pro zajištění konzistence byl každý podbod i1., i2., i3., i4 dílčího plnění. a bod ii. dílčího plnění přeložen vždy pouze jednou osobou.
- (3) Všechny překlady budou prováděny z anglického do českého jazyka.
 - (4) Objednatel neakceptuje výstupy automatizovaných překladových systémů.
 - (5) Součástí plnění je i jazyková korektura překladu všech textů. Korektura bude zahrnovat především korekci terminologickou, stylistickou a gramatickou.
 - (6) Ve všech případech se bude pracovat s texty, které jsou neveřejné.
 - (7) Jakékoli výstupy plnění, které mají charakter autorského díla, jsou dílem na objednávku a zhotovitel se zavazuje poskytnout objednateli licenci užívat tyto výstupy (dílo na objednávku).

čl. 4

Termín, místo plnění a akceptační podmínky

- (1) Jednotlivá dílčí plnění musí být zhotovitelem poskytnuta následovně:

a) ICILS 2023 v roce 2021:

čl. 3 odst. 2 písm. a) bod i. dílčího plnění této smlouvy: do 10 pracovních dnů od předání textů, resp. přístupu k textům.

čl. 3 odst. 2 písm. a) bod ii. dílčího plnění této smlouvy: do 15 pracovních dnů od předání textů, resp. přístupu k textům.

Texty pro překlad a přístup k textům v online prostředí budou objednatelem předány do 5 pracovních dnů od nabytí účinnosti smlouvy.

b) TIMSS 2023 v roce 2021:

čl. 3 odst. 2 písm. b) bod i. dílčího plnění této smlouvy: do 15 pracovních dnů od předání textů, resp. přístupu k textům, přičemž minimálně podbody i1. a i3. dílčího plnění do 10 pracovních dnů od předání textů, resp. přístupu k textům.

čl. 3 odst. 2 písm. b) bod ii. dílčího plnění této smlouvy: do 15 pracovních dnů od předání textů, resp. přístupu k textům.



Texty pro překlad budou objednatelem předány po nabytí účinnosti smlouvy, nejdříve však 15. října 2021.

(2) Ke splnění zakázky dojde řádným předáním všech bodů dílčích plnění zhotovitelem objednateli. O předání a převzetí každého jednotlivého bodu dílčího plnění sepíší zhotovitel a objednatel akceptační protokol podepsaný osobami oprávněnými je zastupovat.

(3) Objednatel je povinen v akceptačním protokolu popsat vady, nedostatky či své výhrady, pro které odmítl dílo převzít, případně popsat, jak se tyto vady projevují.

(4) Jednotlivé body dílčího plnění budou akceptovány objednatelem na základě akceptační procedury podle následujících ustanovení této smlouvy.

a) K akceptaci dojde až po ověření, zda zhotovitelem každý poskytnutý bod/podbod dílčího plnění odpovídá podmínkám, na kterých se smluvní strany dohodly, k čemuž slouží akceptační procedura.

b) Objednatel se zavazuje vznést veškeré své výhrady nebo připomínky ke každému bodu/podbodu dílčího plnění předloženého podle výše uvedených odstavců do 2 pracovních dnů od jeho doručení zhotovitelem. Vznese-li objednatel své výhrady nebo připomínky k přeloženému dílčímu plnění, zavazuje se zhotovitel do 2 pracovních dnů od jejich doručení objednateli provést veškeré potřebné úpravy dílčího plnění podle opodstatněných výhrad a relevantních připomínek objednatele a takto upravené dílčí plnění předat jako jeho aktualizovanou verzi objednateli k akceptaci.

c) Nevznese-li objednatel ve stanovené lhůtě k některému bodu/podbodu dílčího plnění žádné výhrady ani připomínky, považují smluvní strany uplynutím této lhůty dokument v jeho aktuálním znění za řádně akceptovaný a pro smluvní strany závazný. Tímto postupem však nejsou dotčena práva objednatele z vad bez ohledu na to, kdy jsou takové vady zjištěny.

d) Smluvní strany se výslovně dohodly na tom, že objednatel je i v případě převzetí bodu dílčího plnění a podpisu akceptačního protokolu bez zjevných vad oprávněn ve lhůtě 30 dnů od podpisu akceptačního protokolu předání bodu dílčího plnění bez vad uplatnit vady, které nebylo možné ve lhůtě stanovené v písm. b) uplatnit. Zhotovitel se zavazuje takové vady dílčího plnění odstranit neprodleně, nejpozději do 3 dnů od jejich písemného uplatnění objednatelem.

(5) Ke splnění plnění jako celku dojde akceptací všech dílčích plnění uvedených v čl. 3 této smlouvy.

(6) Za řádné plnění služeb zhotovitelem se objednatel zavazuje zaplatit zhotoviteli cenu stanovenou v čl. 5 této smlouvy.

(7) Místem plnění je sídlo objednatele.



čl. 5
Cena plnění

(1) Cena dílčích plnění je:

a)

Dílčí plnění	cena za dílčí plnění bez DPH (v Kč)
Podle čl. 3 odst. 2 písm. a)	63 840,00
Podle čl. 3 odst. 2 písm. b)	63 840,00

b) Cena plnění (cena celkové služby) je stanovena jako smluvní ve výši:

Cena bez DPH 127 680,00 Kč

(slovy *stodvacesedmtisícšestsetosmdesátkorunčeských*)

DPH 21 % 26 812,80 Kč

Celková cena včetně DPH 154 492,80 Kč

(slovy *stopadesátčtyřitisícčtyřistadevadesádvakorunčeskýchosmdesáthaléřů*).

(2) Cena podle odst. 1 je platná po celou dobu trvání této smlouvy bez ohledu na vývoj inflace či jiné skutečnosti promítající se do ceny výrobků či služeb na trhu. Strany výslovně sjednávají, že nejde o tzv. cenu podle rozpočtu bez záruky jeho úplnosti či rozpočtu nezávazného ve smyslu § 2622 občanského zákoníku a na její výši nemá vliv vynaložení či výše jakýchkoli nákladů či poplatků, k jejichž úhradě je zhotovitel na základě této smlouvy či obecně závazných právních předpisů povinen.

(3) Objednateli nebudou účtovány náklady spojené s dodatečně zjištěnými skutečnostmi, které měl možnost zhotovitel zjistit před uzavřením této smlouvy.

(4) Cenu podle odst. 1 je možné měnit pouze, dojde-li ke změně zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, zhotovitel bude účtovat daň z přidané hodnoty podle aktuální zákonné úpravy.

čl. 6
Platební podmínky

(1) Úhrada ceny za každé dílčí plnění podle čl. 5 odst. 1 písm a) této smlouvy bude provedena na základě příslušného daňového dokladu – faktury po splnění doloženém akceptačním protokolem na základě úspěšné akceptace každého dílčího plnění podle čl. 4 této smlouvy. Faktury musí být předány až po akceptaci plnění objednatel.

(2) Objednatel provede úhradu ceny plnění na základě faktur vystavených zhotovitelem. Faktury musí obsahovat náležitosti daňového dokladu ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., včetně doplnění dalších náležitostí faktury podle § 435 občanského zákoníku a Pravidel pro žadatele a příjemce finanční podpory z Operačního programu Výzkum, vývoj a vzdělávání



(dále jen „OP VVV“).

- (3) Úhrada ceny bude provedena a účtována v CZK.
- (4) V případě, že faktury nebudou mít odpovídající náležitosti, je objednatel oprávněn je vrátit ve lhůtě splatnosti zpět zhotoviteli k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od doručení náležitě doplněného či opraveného dokladu.
- (5) Faktury budou splatné **30 dní** od data jejich doručení na adresu sídla objednatele v závislosti na přidělení prostředků ze státního rozpočtu, resp. prostředků Evropské unie. Faktury budou objednateli doručeny na adresu: Česká školní inspekce, Fráni Šrámka 37, 150 21 Praha 5, nebo zaslány elektronicky prostřednictvím e-mailu: posta@csicr.cz, nebo do jeho datové schránky (ID DS: g7zais9). Za zaplacení se považuje datum odepsání finanční částky z účtu objednatele ve prospěch účtu zhotovitele.
- (6) Objednatel nebude poskytovat zálohy.

čl. 7

Povinnosti smluvních stran

- (1) Zhotovitel je povinen zejména
 - a) poskytovat jednotlivá dílčí plnění zakázky řádně a včas bez faktických a právních vad,
 - b) oznamovat objednateli bez zbytečného odkladu všechny okolnosti bránící v plnění ve sjednané kvalitě a termínech,
 - c) aktivně spolupracovat a poskytovat součinnost objednateli,
 - d) provést veškeré potřebné kroky, které jsou nezbytné k převedení veškerých autorských majetkových práv k předmětu plnění jako celku i jeho všem jednotlivým dílčím plněním, která mají charakter autorského díla na objednatele včetně výhradní licence (čl. 8 této smlouvy).
- (2) Objednatel je povinen zejména
 - a) uhradit cenu za plnění způsobem, který byl mezi smluvními stranami ujednáán v této smlouvě,
 - b) poskytovat bezodkladně zhotoviteli na jeho žádost součinnost nezbytnou k řádné realizaci plnění podle této smlouvy.

čl. 8

Právo užití služby jako autorského díla

- (1) Veškeré výstupy plnění dle této smlouvy, které budou mít charakter autorského díla ve smyslu zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů, zahrnující zejména překladatelské služby (dále jen „Autorské dílo“), jsou vytvořené specificky pro objednatele na jeho objednávku dle § 61 zákona č. 121/2000 Sb. Zhotovitel zároveň potvrzuje a bere na vědomí veškeré právní důsledky s tím spojené.
- (2) Zhotovitel poskytuje objednateli převoditelné, časově a územně neomezené právo k užití Autorského díla, a to všemi způsoby podle zákona č. 121/2000 Sb., které jsou ke dni nabytí účinnosti této smlouvy známy (výhradní licence podle § 2360 občanského zákoníku).



- (3) Objednatel je oprávněn poskytnout licenci (udělit podlicenci) třetím osobám, a to všemi nebo určitými způsoby užití i místně a časově neomezeně podle libovolné úvahy objednatele a bez souhlasu zhotovitele. Zhotovitel nepožaduje sdělení informací podle § 2364 odst. 2 občanského zákoníku.
- (4) Právo užití výstupů plnění včetně dokumentace nabývá objednatel okamžikem jejich vytvoření (dokončení jednotlivých dílčích plnění).
- (5) Zhotovitel poskytuje objednateli oprávnění, aby v jakékoli souvislosti s dílem uváděl pouze svůj název, a to i ve tvaru © Česká školní inspekce.
- (6) Objednatel je oprávněn provádět další změny Autorského díla bez souhlasu zhotovitele.
- (7) Objednatel není povinen převedená licenční práva využít.
- (8) Zhotovitel zajistí, aby nebyla další autorská práva překážkou užití Autorského díla objednatelům ani třetími osobami.
- (9) Zhotovitel se zavazuje, že vypořádá vlastním jménem a na vlastní účet veškeré nároky třetích osob, které by byly vzneseny v souvislosti s postupem podlicence podle této smlouvy a uhradí případnou škodu, která by tím vznikla objednateli.
- (10) Smluvní strany si ujednaly, že pro účely závazků z tohoto licenčního ujednání (licenční smlouva) je v postavení nabyvatele vedle objednatele i Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy.
- (11) Zhotovitel se zavazuje poskytnout objednateli účinnou pomoc v případě, kdy jakákoli třetí osoba, včetně pracovníků zhotovitele, uplatní nárok proti objednateli z titulu porušení práv duševního vlastnictví v souvislosti s předmětem plnění této smlouvy nebo jeho dílčím plnění.

čl. 9

Přechod vlastnictví

- (1) Objednatel nabývá do vlastnictví všechny předané vytvořené hmotné substráty předmětu plnění této smlouvy okamžikem podpisu akceptačního protokolu daného dílčího plnění.
- (2) Zhotovitel se zavazuje předat objednateli všechny hmotné substráty související s daným dílčím plněním služby vždy současně se zahájením akceptace daného dílčího plnění služby.

čl. 10

Smluvní pokuty a odpovědnost za škodu

- (1) Objednatel je oprávněn po zhotoviteli vyžadovat zaplacení smluvní pokuty za nedodržení kteréhokoliv termínu uvedeného v čl. 4 této smlouvy z důvodů na straně zhotovitele, a to ve výši 1 000,- Kč (*slovy tisíc korun českých*) za každý započatý den prodlení a každé takové porušení.
- (2) Odstavec 1 se uplatní i v případě odstoupení od smlouvy objednatele v souladu s § 2005 odst. 2 občanského zákoníku.
- (3) Porušení povinnosti mlčenlivosti ve smyslu čl. 12 by mohlo vést nejen ke zmaření účelu celé zakázky, ale též celého šetření organizovaného na mezinárodní úrovni. Znamenalo by to tak nejen marně vynaložené prostředky na veškerou realizaci celého šetření, ale též zmaření



možnosti České republiky se mezinárodního šetření v daném cyklu účastnit. Proto je objednatel oprávněn požadovat po zhotoviteli zaplacení smluvní pokuty za porušení povinnosti mlčenlivosti, a to ve výši 200 000,- Kč (*slovy dvěstětisíc korun českých*).

(4) Ustanovení o smluvních pokutách podle této smlouvy nemají vliv na náhradu škody a odstraňování vad.

(5) Zhotovitel odpovídá za škodu způsobenou objednateli v důsledku porušení povinností zhotovitele, pokud toto porušení nebylo způsobeno okolností vylučující odpovědnost podle platných ustanovení občanského zákoníku. Zhotovitel je v takovémto případě povinen zaplatit náhradu škody způsobenou objednateli.

(6) Zhotovitel má právo požadovat na objednateli při nedodržení termínu splatnosti faktury úroky ve výši stanovené právním předpisem.

(7) Zhotovitel nahradí objednateli veškerou škodu, která mu vznikne v důsledku uplatnění autorskoprávního (či jiného obdobného) nároku třetí osobou vůči objednateli v souvislosti s užíváním služby. Podmínkou poskytnutí náhrady škody je, že:

- a) objednatel oznámí písemně zhotoviteli bez zbytečného odkladu nárok uplatněný vůči objednateli nebo jakoukoli žalobu podanou proti objednateli, a
- b) objednatel umožní zhotoviteli podílet se na soudním řízení a jakémkoli jednání za účelem rozhodnutí o nároku.

čl. 11

Ukončení smlouvy

(1) Jestliže se kterákoli ze smluvních stran dostane do prodlení s plněním povinnosti podle této smlouvy o více než pět dní, poruší tato strana podstatným způsobem tuto smlouvu a druhá strana může od smlouvy odstoupit, aniž by se tím zbavovala výkonu jakýchkoli jiných práv nebo prostředků k dosažení nápravy.

(2) Objednatel je oprávněn od této smlouvy dále odstoupit, pokud nedostane prostředky z Evropského sociálního fondu v rámci OP VVV nebo ze státního rozpočtu účelově určené na plnění podle této smlouvy nebo bude povinen tyto prostředky vrátit. To se uplatní i v případě částečného neposkytnutí nebo vrácení prostředků. Odstoupení od smlouvy je účinné dnem doručení oznámení o odstoupení zhotoviteli.

(3) Ustanovení této smlouvy, jejichž cílem je upravit vztahy mezi smluvními stranami po ukončení účinnosti této smlouvy, zůstanou účinná i po ukončení účinnosti této smlouvy.

čl. 12

Mlčenlivost

(1) Smluvní strany jsou povinny zachovávat mlčenlivost o všech údajích obchodního, právního, finančního, výrobního, technického, personálního a podobného charakteru, týkajících se smluvních stran nebo třetí osoby, která je přímo dotčena plněním této smlouvy, se kterými byly smluvní strany seznámeny v souvislosti s plněním závazků vyplývajících z této smlouvy, nebo které získaly nebo měly k dispozici při plnění těchto závazků, včetně informací, které



se týkají minulých, současných nebo budoucích výzkumných, vývojových nebo podnikatelských aktivit, produktů, know-how, služeb a technických poznatků u druhé smluvní strany a které nejsou veřejnosti běžně dostupné (dále „informace důvěrného charakteru“).

(2) Smluvní strany jsou rovněž povinny zachovávat mlčenlivost o všech údajích smluvních stran či třetích osob, majících charakter osobních údajů a dále jsou povinny postupovat v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) a zákonem č. 110/2019 Sb. o zpracování osobních údajů. Zhotovitel je povinen objednateli prokázat, zda a jakým způsobem plní povinnosti podle výše zmíněného Nařízení a zákona. Tyto údaje jsou rovněž pro účely této smlouvy považovány za informace důvěrného charakteru.

(3) Za informace důvěrného charakteru jsou považovány rovněž takové skutečnosti, které by neoprávněným nakládáním mohly způsobit újmu zájmům smluvních stran nebo by mohly být pro tyto zájmy nevhodné.

(4) Smluvní strany jsou oprávněny využívat informace důvěrného charakteru pouze a výhradně pro účely plnění svých závazků vyplývajících z této smlouvy.

(5) Smluvní strany jsou povinny zabezpečit, aby povinnosti vyplývající z tohoto článku byly dodržovány všemi pracovníky a poddodavateli smluvní strany přijímající informace důvěrného charakteru týkající se druhé smluvní strany, pokud jsou těmito pracovníkům a poddodavatelům tyto informace k dispozici v souvislosti s plněním závazků vyplývajících z této smlouvy. Prokazatelné porušení povinností stanovené touto smlouvou poddodavatelem dané smluvní strany nebo jejím pracovníkem je považováno za porušení této smlouvy touto smluvní stranou.

(6) Na základě výše uvedeného se smluvní strany zavazují:

a) neposkytnout informace důvěrného charakteru získané v písemné, elektronické, ústní či jiné formě (a to ani k nahlédnutí) jinému subjektu než je druhá smluvní strana bez předchozího výslovného písemného souhlasu smluvní strany, které se tyto informace bezprostředně týkají,

b) informace důvěrného charakteru nezneužít nebo nepoužít v rozporu s oprávněnými zájmy druhé smluvní strany nebo ve prospěch jiných subjektů, než které jsou uvedeny v odstavci 1, a přijmout dostatečná opatření, aby se předešlo nepovolanému užívání těchto informací jinými subjekty bez předchozího výslovného písemného souhlasu příslušné smluvní strany,

c) poskytovat informace důvěrného charakteru výhradně svým pracovníkům, kteří se podílejí přímo na plnění závazků vyplývajících z plnění této smlouvy a pouze za účelem plnění závazků vyplývajících z této smlouvy,

d) nekopírovat, ani jiným způsobem nereprodukovat informace důvěrného charakteru bez výslovného souhlasu smluvní strany, které se tyto informace týkají, s výjimkou užití pro interní potřebu při plnění závazků vyplývajících z této smlouvy.

(7) Povinnost považovat informace získané od druhé smluvní strany v souvislosti s plněním závazků vyplývajících z této smlouvy za informace důvěrného charakteru se nevztahuje na:



- a) informace, které jedna ze stran získala před datem podepsání této smlouvy,
- b) informace, které jsou anebo se staly informacemi veřejně dostupnými jinak než tím, že jedna ze smluvních stran porušila povinnosti uvedené v této smlouvě.

čl. 13

Obecná ustanovení

(1) Práva a závazky smluvních stran, které nejsou výslovně upraveny touto smlouvou odlišně, se řídí občanským zákoníkem. I veškeré další záležitosti ze smlouvy vyplývající nebo s ní související se řídí právním řádem České republiky a spadají pod jurisdikci soudů České republiky. Smluvní strany se zavazují, že případné rozpory budou řešit korektním způsobem a v souladu s právními předpisy a pravidly slušnosti. K soudnímu řešení případných sporů přistoupí až po vyčerpání možností jejich vyřízení mimosoudní cestou.

(2) Plnění této smlouvy je spolufinancováno z Evropského sociálního fondu v rámci OP VVV. Z toho vyplývají povinnosti pro objednatele a zhotovitele týkající se plnění této smlouvy. Zhotovitel toto bere na vědomí a zavazuje se plnit veškeré povinnosti pro něj vyplývající z financování plnění této smlouvy z Evropského sociálního fondu. Zhotovitel se zavazuje uchovávat dokumentaci z tohoto plnění do konce roku 2033.

(3) Zhotovitel je povinen poskytnout součinnost a potřebné doklady a strpět kontrolu ze strany oprávněných orgánů veřejné správy, zejména Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy a případně dalších relevantních orgánů, které mají právo kontroly v rámci OP VVV. Zhotovitel je povinen umožnit provedení kontroly všem subjektům implementační struktury OP VVV, pověřeným kontrolním orgánům České republiky a pověřeným pracovníkům Evropské komise a Evropského účetního dvora. Dále je povinen na základě kontrol prováděných při monitorování projektu realizovat nápravná opatření, která mu budou uložena oprávněnými subjekty, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným kontrolním orgánem. Zároveň zhotovitel objednateli písemně oznámí splnění nápravných opatření, a kdo tato opatření uložil.

(4) Zhotovitel je povinen všechny povinnosti stanovené v tomto článku přenést i na své poddodavatele.

(5) Zhotovitel hodlá provádět následující plnění prostřednictvím poddodavatelů:

- a) *nebudeme využívat poddodavatele*
- b) *nebudeme využívat poddodavatele*

(6) Zhotovitel není oprávněn měnit své poddodavatele bez předchozího písemného souhlasu objednatele. Objednatel je oprávněn takový souhlas odeprít pouze ze závažných důvodů.

čl. 14

Závěrečná ustanovení

(1) Písemnosti týkající se této smlouvy se považují za doručené i v případě, že druhá smluvní strana jejich doručení odmítne, či jinak znemožní.

(2) Je-li nebo stane-li se některé z ustanovení této smlouvy neplatným nebo neúčinným, netýká se to ostatních ustanovení této smlouvy a smluvní strany se zavazují nahradit takové



ustanovení novým ustanovením, které bude v nejvyšší možné míře splňovat stejné ekonomické, právní a obchodní cíle původního ustanovení. Totéž platí, vyskytnou-li se ve smlouvě či jejích dodatcích případné mezery.

(3) Změny této smlouvy mohou být učiněny pouze písemnými vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami, resp. osobami oprávněnými je zastupovat.

(4) Tato smlouva nabývá platnosti podpisem obou smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v Registru smluv. **Tato smlouva se uzavírá elektronicky.**

Za zhotovitele

V Praze dne 2. 11. 2021

Za objednatele

V Praze dne 1. 11. 2021

.....
Jana Štajnerová v. r.
Skřivánek s.r.o.
(elektronicky podepsáno)

.....
Mgr. Tomáš Zatloukal, MBA, LL.M., MSc. v. r.
ústřední školní inspektor
(elektronicky podepsáno)



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání

